

# BULATS

Bulletin d'information de BULATS

www.bulats.org

Numéro 16 Janvier 2008



## BULATS intègre Sciences Po



**La responsable de la formation continue des salariés de Sciences Po, Marjorie HECQ, répond à nos questions suite à l'adoption de BULATS par sa Direction.**

### Quelle est la raison de l'adoption d'un test linguistique par Sciences Po ? Quel type de service rend-il à votre institution ?

Le besoin d'un test linguistique est apparu indispensable dans un contexte d'internationalisation de l'institution où les demandes de formation d'anglais sont de plus en plus nombreuses et pointues. Il est en effet devenu essentiel de répondre à chaque demande de façon adaptée par la construction de parcours pédagogiques personnalisés. Or l'individualisation des parcours passe obligatoirement par le passage d'un test de niveau. BULATS permet de cartographier les compétences existantes en anglais et, ainsi, de faire un état des lieux de nos forces et faiblesses. Il permet, par ailleurs, d'entamer une réflexion sur la gestion des compétences relatives aux métiers : de quel niveau d'anglais avons-nous besoin pour occuper tel ou tel poste ? Enfin, il participe à la rationalisation des dépenses de formation et introduit une démarche pluriannuelle de l'investissement financier.

### A qui destinez-vous BULATS ?

Les salariés de Sciences Po qui ont passé BULATS peuvent être des agents de bibliothèque, des documentalistes, des secrétaires ou assistantes, des chargés de mission, des chercheurs, des chefs de projet informatiques. Ils appartiennent à des directions variées : la bibliothèque où les étudiants internationaux, les enseignants et les chercheurs sont accueillis et conseillés ; la direction des études et de la scolarité avec laquelle les étudiants et les enseignants interagissent pour les inscriptions, l'organisation de stages ; la direction des affaires internationales qui développe l'activité de Sciences Po dans le monde ; la direction scientifique dont les activités de recherche sont internationales ; la direction des systèmes d'information qui déploie des outils fournis par des prestataires internationaux ; la direction de la formation continue qui délivre des formations pour professionnels de haut niveau et répond à des appels d'offre internationaux.

Nous avons utilisé BULATS pour la première fois l'année dernière. 2007 est la deuxième année d'utilisation et la fréquence d'utilisation sera désormais annuelle. .... suite page 2

Communiqué de presse

### Le niveau d'anglais des lycéens français désormais évalué chaque année par Cambridge ESOL

Le Ministère de l'Éducation Nationale concrétise l'une des propositions de la « réforme Fillon »

Paris, Janvier 2008.

Cambridge ESOL, le département de l'Université de Cambridge, spécialiste mondial de la certification en langue anglaise et concepteur du BULATS, annonce que le Ministère de l'Éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche a retenu son offre portant sur la certification du niveau d'anglais des élèves des lycées français.

Cambridge ESOL évaluera chaque année le niveau d'anglais de plusieurs milliers de lycéens français. Basée sur le volontariat, cette certification concernera une population de 8.000 à 32.000 élèves sur l'année scolaire 2007-2008. Elle pourra être étendue à 51.400 élèves à l'horizon 2010.

Cambridge ESOL possède une solide expérience dans la collaboration avec les administrations scolaires, régionales et nationales du monde entier. En France, il a établi des partenariats régionaux depuis plus de 5 ans avec les Rectorats de Reims, Rennes, Limoges et Nice. Ainsi a-t-il mis en place des partenariats au cours des 3 dernières années avec l'Italie, l'Allemagne, la Chine, le Chili et la Colombie.

Suite au plan de rénovation de l'enseignement des langues vivantes étrangères initié à la rentrée 2005, l'Éducation Nationale avait lancé en janvier 2007 une procédure relative à la mise en place d'une certification à destination des acteurs majeurs de l'évaluation linguistique. Initiée par les allemands, rapidement rejoint par les espagnols et les anglais, l'objectif de la réforme est d'améliorer les connaissances des élèves français en langues dans le cadre de la politique européenne visant à encourager la diversité linguistique et l'apprentissage des langues tout au long de la vie. Pour Anthony Harvey, Directeur France et Benelux de Cambridge ESOL, « nous sommes ravis d'avoir été sélectionnés pour collaborer avec le Ministère afin de mettre en place un instrument de mesure adapté des élèves français en langue anglaise. Le système de certification mis en place s'appuie sur le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL), conçu par le Conseil de l'Europe. Ce cadre détermine différents niveaux de maîtrise des élèves et garantit l'unité des évaluations pratiquées au niveau européen ».

## SOMMAIRE

Le réseau des agents BULATS dans les CEL s'étend	2
BULATS intègre Sciences Po (suite)	2
BULATS en ligne en 2008	2
Nouveau défi gagné en entreprise par BULATS	3
BULATS : de l'école de langue au monde des affaires	3
Une première couronnée de succès	3
Après Paris, Lyon a accueilli le deuxième séminaire pédagogique « Objectif BULATS »	3
L'aventure brésilienne de BULATS	4

## ÉDITO

2008 sera une nouvelle année de consécration pour Cambridge ESOL qui vient d'être choisi par le Ministère de l'éducation nationale français pour fournir un test d'anglais aux niveaux B1/A2. Ce test sera passé, sur la base du volontariat, par les élèves des sections européennes.

Cette victoire vient renforcer la position de Cambridge ESOL sur les marchés internationaux, certes en Europe, mais également sur d'autres continents.

Dans un précédent numéro, nous avons abordé le développement de BULATS au Mexique ; nous vous apportons, ce mois-ci, un nouvel exemple du succès de notre test chez un autre géant du continent latino-américain, le Brésil. Vous constaterez que cette même victoire permet également à Cambridge ESOL d'asseoir sa notoriété dans les établissements français d'enseignement supérieur et dans les instituts de formation. Enfin, je vous invite à venir nous rencontrer, ce mois de février, sur le stand de Cambridge ESOL au salon Expolangues de Paris.

Bonne année 2008 à tous !

**Sergio ROMAN**  
Development Manager UE

**EDITION SPECIALE EXPOLANGUES - VENEZ NOUS VOIR AUX STANDS FL2/FL4**

Notre conférence "LES EXAMENS DE CAMBRIDGE ESOL ET L'EDUCATION NATIONALE" aura lieu le mercredi 6 Février à 12h30 à la salle YINGYING

## BULATS EN LIGNE EN 2008

**L'année 2008 verra l'arrivée de la version en ligne des tests BULATS.**

Répondant à une demande croissante de la part de ses nombreux utilisateurs, Cambridge ESOL a mis en place une équipe de développeurs afin de proposer un nouvel outil accessible via Internet et conservant la même fiabilité d'évaluation proposée par les versions et modules existants.

Les agents se verront attribuer un nombre prédéfini d'unités de tests qu'ils attribueront à leur tour à leurs utilisateurs. Tout ceci se fera par des procédures tout à fait sécurisées permettant la création et la gestion de comptes utilisateurs. Un message électronique contenant l'identifiant et le mot de passe ainsi que l'adresse Internet de connexion aux tests sera envoyé aux utilisateurs une fois leurs comptes créés par les agents.

Commande de tests, gestion des utilisateurs, suivi de commandes, visualisation et impression de résultats, recherches diverses ainsi que d'autres fonctionnalités seront disponibles dans cette nouvelle version.

Cambridge ESOL se félicite de cette innovation. Des informations détaillées et exhaustives seront envoyées dans les semaines à venir.

## Le réseau des agents BULATS dans les CEL s'étend



**Le Centre d'études des langues (CEL) de l'Institut pour le Développement de la Formation Continue (IDFC), situé au Mans, appartient au réseau des Chambres de Commerce et d'Industrie et répond aux besoins des entreprises en proposant une gamme de cycles courts dans des domaines diversifiés.**

**Le CEL dispense des formations linguistiques grâce à la collaboration d'une équipe permanente de 8 salariés administratifs et de 7 formateurs en langues étrangères, tous locuteurs natifs, sans oublier 40 autres formateurs vacataires.**



Catriona CUREAU, responsable pédagogique au CEL, organise des formations linguistiques (anglais, espagnol et plusieurs autres langues) sur place et dans les entreprises. Le CEL appuie son offre sur des environnements d'apprentissage et des formats de cours très divers qui répondent aux besoins des clients.

IDFC-CEL propose également des audits et tests linguistiques. Ceci a amené la société à devenir agent du test BULATS qui est proposé, en guise d'évaluation de fin de parcours et éventuellement comme outil de recrutement, dans des sociétés privées mais également auprès des écoles professionnelles de la région (assurance, électronique, pharmaceutique, agroalimentaire). Le succès de BULATS repose essentiellement, outre l'expertise de l'université de Cambridge et de ses partenaires européens, sur son caractère multilingue, l'immédiateté des résultats et le fait que les compétences d'expression écrite et orale puissent être évaluées.

En plus d'être un outil valorisant pour le stagiaire, BULATS, d'après Catriona CUREAU, est un outil complémentaire pour les recruteurs car il est conçu pour le monde des affaires. Enfin, il permet une fiabilité d'évaluation égale à celle des BEC (Business English Certificates), autres outils de Cambridge ESOL.

Pour davantage d'informations :  
[ccureau@ccifformation.net](mailto:ccureau@ccifformation.net) et <http://idfc-cel.ccifformation.net>

## BULATS intègre Sciences Po (suite)

### Pourquoi avoir choisi un produit de Cambridge ESOL ?

Le fait que Cambridge ESOL soit une institution européenne est un élément qui est intervenu dans le choix de l'outil et grâce au travail mené avec Sylvie Canevet-Abderrahim, directrice de Kangourou Conseils.

La société Kangourou Conseils accompagne Sciences Po depuis 2006 pour l'élaboration du plan de formation à l'anglais des salariés. Sylvie coordonne avec moi les tests linguistiques et nous recommande également des prestataires en adéquation avec l'environnement de l'entreprise, et ceci de façon indépendante puisqu'elle-même ne délivre pas de formation.

Sur le produit BULATS en lui-même, Sciences Po a aussi été séduit parce que c'est un test informatisé qui ne nécessite pas de correcteur

et qui fournit des résultats immédiats, résultats que nous pouvons stocker en version électronique pour suivre facilement la progression des salariés chaque année.

Le fait que le test informatisé s'adapte à chaque personne et à son niveau a également été un critère important.

Les salariés peuvent ainsi repasser le test chaque année sans avoir l'impression de faire le même exercice que l'année précédente.

**Kangourou**  
**Sylvie Canevet-Abderrahim**  
Tél. : 01 39 69 00 19 -  
[kangourou4@wanadoo.fr](mailto:kangourou4@wanadoo.fr)

Pour de plus amples informations sur Sciences Po  
<http://www.sciences-po.fr/portail/>

### Information :

Depuis 2006, les étudiants de Sciences Po sont soumis au test IELTS.

Ces derniers doivent passer leur 3ème année d'études à l'étranger. IELTS, reconnu par la majorité des universités de langue anglaise, leur confère ainsi une plus grande mobilité.

Cette année, 250 étudiants de Sciences Po se sont présentés aux épreuves de IELTS.



**SOLO Solution Autonome, présente dans 14 pays d'Europe et en Amérique du Nord, est une entreprise en informatique, spécialiste de l'équipement des forces de vente. Pascale DARDIER, agent BULATS au CFP (centre de formation professionnelle) Montplaisir de Valence, a proposé à SOLO Solution Autonome d'utiliser ce test dans le cadre d'un programme de formation en anglais pour l'ensemble des employés de l'entreprise.**



SOLO Solution Autonome utilise délibérément des outils d'évaluation externes afin de d'apporter à ses clients un gage de sérieux dans les méthodes d'évaluation des compétences linguistiques du personnel. Par ailleurs, pour des raisons internes au bon fonctionnement de la société, BULATS a été choisi pour améliorer les compétences linguistiques des salariés mais également pour faciliter la composition des groupes de niveau.

La version informatisée du test est présentée par les candidats avant le début de la formation afin de déterminer leur niveau, puis à la fin du stage afin d'évaluer les progrès réalisés par chacun et de définir, le cas échéant, de nouveaux plans de formation.

**Centre de Formation Montplaisir : Pascale Dardier - Tél. : 04 75 82 99 15**

**pascale.dardier@lycee-montplaisir.org**

Pour plus d'informations : <http://www.soloeurope.com/>

## BULATS : de l'école de langue au monde des affaires

**Stephen Wragg P.D.G, fondateur et président du Groupe BTL (Business & Technical Languages), créé en 1983, répond à nos questions. Il présente sa société parisienne qui comporte, en plus du personnel d'encadrement, 65 formateurs. BTL est agent BULATS depuis 2004.**

### Quelles sont les activités de BTL ?

Nous enseignons les principales langues vivantes, à savoir l'anglais, suivi par l'espagnol, l'allemand et le français. Notre groupe propose aux entreprises des formations linguistiques adaptées à leurs besoins professionnels. La rigueur et l'expertise de nos formateurs, la précision de nos méthodes et le suivi des stagiaires, en font aujourd'hui l'un des rares organismes de formation linguistique certifié ISO 9001 en France. Nous recevons les stagiaires dans nos locaux, mais la majorité de nos formations se font chez nos clients.

### En tant qu'agent BULATS, vers quelles sociétés vous tournez-vous ?

Nous utilisons BULATS auprès de notre clientèle d'entreprises multinationales, notamment dans les secteurs Banque et Assurance où nous sommes très implantés. Nous avons déjà mis en place BULATS auprès de clients tels que la CNP, AON, Groupe Prévoir, Systra, Groupama... Nous l'utilisons comme test d'embauche, d'évaluation pour la mobilité professionnelle et d'encadrement des formations. Notre clientèle est principalement composée de cadres et de leurs équipes.

*L'équipe « BULATS » au sein de Business & Technical Languages*



### Qu'est-ce qui a dirigé votre choix vers une certification de l'université de Cambridge ?

La renommée de Cambridge a été un premier attrait allié aux impressionnantes ressources dont dispose une telle institution (Centre de recherche, capacité de réalisation de pré-tests, possibilité de mises à jour régulières des tests...). Son expérience dans le domaine de l'évaluation linguistique avec sa batterie d'examen mondialement connus a renforcé notre confiance, surtout dans le contexte d'un partenariat sur le long terme. Lorsque les entreprises ont besoin d'outils d'évaluation indépendants et reconnus, elles doivent se tourner vers des spécialistes en évaluation linguistique.

### Pourquoi BULATS en particulier et non un autre test ?

Parce que c'est un test indépendant et fiable qui couvre les 4 langues que nous enseignons. Par ailleurs, il s'inscrit dans la durabilité grâce au Cadre européen commun de référence pour les langues. BULATS évalue tous les niveaux, qui plus est dans un contexte « Business », qui est le nôtre, avec des questions proches de la réalité professionnelle. La souplesse d'utilisation du test informatisé, dans les quatre langues, est un autre atout de taille pour ceux qui ont besoin de faire passer un test imprévu et d'obtenir un résultat 1 heure plus tard. Le test informatisé, adaptatif, permet, en plus, au stagiaire de travailler efficacement. Il répond à des questions qui sont proches de son niveau... et de son milieu.

**BTL - 82 boulevard Haussmann - 75008 Paris  
Tél : 01 42 93 99 03 - <http://www.btl.fr/>**

## Une première couronnée de succès

**37 agents, 30 villes et  
des centaines de tests :  
une journée réussie !**

Avec le concours de 37 agents BULATS de toutes les régions de France, la première journée nationale BULATS a eu lieu le jeudi 15 novembre 2007 et a permis à des centaines de personnes de connaître les tests BULATS à travers des présentations mais aussi des sessions gratuites de tests.

De Lille à Marseille, de Saint-Brieuc à Strasbourg, en passant par Paris, Nice, et Clermont-Ferrand, des étudiants, responsables formations et DRH ont eu l'occasion de mieux appréhender le module informatisé des tests BULATS, de passer un test gratuitement et de recevoir une attestation officielle.

Cette manifestation a également été l'occasion de réaliser une opération d'envergure nationale avec l'appui d'agents dynamiques, accueillants et sérieux.

Cambridge ESOL profite de l'occasion pour les remercier chaleureusement.

### Après Paris, Lyon a accueilli le deuxième séminaire pédagogique « Objectif BULATS »

En effet, après le British Council, à Paris, en octobre 2006, le Centre de formation Carrel de Lyon, a accueilli, le 20 octobre dernier, plusieurs personnes pour la seconde édition de ce séminaire, organisé à l'attention des enseignants de langue étrangère.

Joanne Imart, co-directrice du Centre de formation et d'évaluation « The Cambridge Centre » à Toulouse, a couvert, en séance plénière, un large éventail de thèmes liés à la conception des tests, au calibrage des items et à leur adéquation avec les niveaux ALTE (Association of Language Testers in Europe) et ceux du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL).

Simon Bradbury, de Cambridge University Press, a, pour sa part, présenté le matériel pédagogique, actuellement disponible, pour l'enseignement et l'apprentissage de l'anglais en milieu professionnel.

# C'EST QUOI, BULATS ?

BULATS est un test multilingue destiné aux sociétés et organismes qui ont besoin d'évaluer rapidement, en toute fiabilité et à moindre coût, les compétences en langues de leurs employés, de leurs stagiaires et des postulants à un emploi. BULATS évalue en situation réelle les compétences requises dans le milieu des affaires en matière de communication linguistique. Contrairement à d'autres outils d'évaluation, il vous permet de tester les quatre compétences communicatives – compréhension orale, expression orale, compréhension écrite, expression écrite – en quatre langues (anglais, français, allemand et espagnol).



# L'aventure brésilienne de BULATS\*



**Créée il y a presque 200 ans, Banco do Brasil est, aujourd'hui, la plus grande institution financière du pays avec 24,4 millions de clients dans 22 pays. Elle couvre tous les secteurs du marché financier. Avec ses importants investissements dans la technologie et la formation de plus de 83 000 employés, Banco do Brasil est une institution financière moderne et compétitive qui a choisi BULATS. Le fait que BULATS soit disponible en quatre langues étrangères et que l'Université de Cambridge en soit à l'origine a été décisif dans le choix de Banco do Brasil.**

Le programme de formation en langues étrangères à Banco do Brasil existe depuis 1991. Son format a connu, depuis, plusieurs réformes afin de correspondre aux politiques de développement et à l'internationalisation de la société. D'une façon générale, les choix, en matière de formations, reposent sur la rentabilité des employés, et permettent d'obtenir, par le fait même, un profil linguistique des différents postes de l'entreprise. L'entreprise a, ainsi, les moyens de vérifier le retour sur investissement.

Afin de rendre l'évaluation des compétences linguistiques efficace, Banco do Brasil a décidé d'encourager, dans les différents centres, l'utilisation de la version informatisée de BULATS ainsi que les épreuves d'expression orale. Ce support permet, entre autres, de connaître, dans l'heure, le niveau de compétence des employés soumis au test. L'utilisation de BULATS devrait également permettre de réaliser des études comparatives entre les langues évaluées et les locuteurs (notamment lusophones), mais également sur la relation entre les niveaux de compétence et les volumes horaires consacrés à la formation.

L'utilisation de BULATS, outil d'évaluation extérieur et neutre, est fondamentale dans une structure comme celle de Banco do Brasil étant donné l'éloignement et la diversité des centres de formation linguistique dans le pays

Pour plus d'informations : <http://uni.bb.com.br>

\* Article réalisé grâce à la collaboration de Vivi Charpinel et Bárbara Rosa Barros (Assessora Pleno / Assessora Júnior). Universidade Banco do Brasil.

**POUR LES COORDONNÉES COMPLÈTES DES AGENTS BULATS EN FRANCE, CONSULTEZ [www.bulats.org](http://www.bulats.org)**

# BULATS

Business Language Testing Service

Bureau de BULATS  
101, Bd Raspail  
75270 Paris  
Cedex 06

Tél: 01 42 84 90 45  
Fax: 01 42 84 91 06  
Email: [sroman@alliancefr.org](mailto:sroman@alliancefr.org)

[www.bulats.org](http://www.bulats.org)

Je souhaite recevoir, sans engagement de ma part, un complément d'information sur BULATS

Nom .....

Prénom .....

Entreprise .....

Fonction .....

Adresse .....

.....

Ville ..... Téléphone .....

Email .....

**A retourner à l'adresse suivante:**

Bureau de BULATS, 101, Bd Raspail, 75270 Paris, Cedex 06